

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**  
**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2000 — 2802

[99/31555]

**16 DECEMBER 1999. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1998 (1)**

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 1998 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 1 950 300 000 frank overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

**Art. 3.** Het Verenigd College wordt gemachtigd tot het dekken van het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten door voorafnemings op de positieve saldi van de voorgaande jaren ten belope van 248 800 000 frank.

**Art. 4.** Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten zonder compensatie ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

**Art. 5.** Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 16 december 1999.

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,  
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,  
Mevr. A. NEYTS-UYTTEBROECK

Nota

(1) Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

*Gewone zitting 1999.*

B — 11/1 Ontwerp van ordonnantie.

*Gewone zitting 1999-2000.*

B — 11/2 Verslag (verwijzing).

*Volledig verslag* : Bespreking en aanneming. Vergadering van 10 december 1999.

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE**  
**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2000 — 2802

[99/31555]

**16 DECEMBRE 1999. — Ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1998 (1)**

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 1998, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 1 950 300 000 francs conformément au tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Le Collège réuni est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures à concurrence de 248 800 000 francs.

**Art. 4.** Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre sans compensation à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

**Art. 5.** La présente ordonnance produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Promulgons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 décembre 1999.

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique de Santé,  
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique de Santé,  
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,  
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,  
Mme A. NEYTS-UYTTEBROECK

Note

(1) Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

*Session ordinaire 1999.*

B — 11/1 Projet d'ordonnance.

*Session ordinaire 1999-2000.*

B — 11/2 Rapport (renvoi).

*Compte rendu intégral* : Discussion et adoption. Séance du 10 décembre 1999.

Tabel — Tableau

## Algemene ontvangsten — Recettes générales

Arti- kel	Aanwijzing der opbrengsten	Ontwerp november 1997 Raming begroting 1998 per artikel — Projet novembre 1997 Evaluation budget 1998 par article	Vershil — Difference	Ontwerp september 1998 Raming begroting 1998 per artikel — Projet septembre 1998 Evaluation budget 1998 par article	Initiële raming begroting 1999 per artikel — Evaluation initiale budget 1999 par article	Désignation des recettes	Arti- cle
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	5,0	—	5,0	5,0	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	—	—	—	—	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés	38.01
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	0,5	- 0,4	0,1	0,1	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	1 131,0	- 0,2	1 130,8	1 137,3	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)	372,5	—	372,5	379,8	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant	412,9	—	412,9	418,2	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	46.03
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	20,0	—	20,0	0	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant	—	—	—	—	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant	48.02
06.01	Giften en legaten	—	—	—	—	Dons et legs	06.01
06.02	Diverse opbrengsten	9,0	—	9,0	9,0	Produits divers	06.02
	Totalen voor de algemene ontvangsten	1 950,9	- 0,6	1 950,3	1 949,4	Totaux pour les recettes générales	